

**Box d'emergenza per lampade alogene 12V: guida all'installazione**

- Tensione di alimentazione: 230/240V-50/60Hz
- Corrente di alimentazione: 40mA
- Temperatura max d'esercizio misurata sull'involucro: 70°C
- Temperatura ambiente: 0÷40°C
- Tempo di ricarica: 24 h
- Distanza max tra alimentatore e lampada: 3m
- Portata morsettiera: 1.5mm²

Collegamento alla rete:

prima di procedere al collegamento dell'apparecchio all'impianto leggere attentamente il contenuto della presente "Guida all'installazione".

Morsettiera di alimentazione M2:**Morsetti 1 (PH2) e 2 (N2):**

collegare i morsetti 1 (PH2) e 2 (N2) (linea diretta, circuito di ricarica) alla rete che non deve essere mai interrotta: al mancare o all'abbassarsi dell'alimentazione di rete, automaticamente entra in funzione l'emergenza.

Morsetti 3 (N1) e 4 (PH1):

collegare ai morsetti 3 (N1) e 4 (PH1) la linea interrotta di alimentazione permanente della lampada alogena.

Morsettiera di uscita M1

Collegare una o più lampade alogene da 12V per una potenza massima di 100W.

Led spia:

segnala la presenza della rete e batterie in carica. Deve rimanere sempre collegato all'apparecchio ed è opportuno collocarlo in modo visibile all'esterno.

Inibizione con interruttore (morsettiera M4): con interruttore chiuso emergenza attiva.

I box d'emergenza RELCO Serie ENERBI 101 HALO SA sono predisposti per lampade alogene 12V con potenza massima di 100Watt.

L'ENERBI HALO è dotato di accumulatori ermetici al Ni-Cd in grado di garantire elevati rendimenti anche con alte temperature.

Gli apparecchi elettronici RELCO sono costruiti in conformità alle norme EN60925, EN61347-1, EN61347-2-7.

Avvertenze**Leggere attentamente il contenuto del presente foglio istruzioni**

- Eseguire i collegamenti dell'alimentatore secondo gli schemi qui riportati.
- Collegare la batteria all'alimentatore
- La batteria deve essere ricaricata per almeno 48 ore affinché il sistema sia in grado di funzionare con l'autonomia dichiarata.
- Il sistema deve essere alimentato unicamente con la batteria in dotazione.
- Non associare a dispositivi di ricarica esterni!
- Effettuare periodicamente (ogni tre mesi) almeno un ciclo di scarica e ricarica della batteria per ottenere la massima efficienza del sistema.
- Sostituire le batterie ogni 4 anni o dopo circa 500 cicli di scarica e ricarica.
- Prima di ogni operazione di manutenzione disinserire tutte le alimentazioni, compresa la batteria.
- Non disperdere nell'ambiente i materiali contenuti nel prodotto.
- Conservare il presente foglio di istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Attenzione - Questo sistema è destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato progettato e realizzato. L'installazione deve essere eseguita seguendo le istruzioni fornite nel presente prospetto.

**Emergency box for halogen lights 12V: installation guide**

- Power voltage: 230/240V-50/60Hz
- Power current: 40mA
- Max. operating temperature measured on cover: 70°C
- Room temperature: 0÷40°C
- Charging time: 24 hrs
- Max. distance between power supply unit and light: 3 m
- Terminal flow rate: 1.5 mm²

Network connection:

Before proceeding with the connection of the device to the system carefully read the content of this "Installation Guide".

M2 power terminal:**Terminals 1 (PH2) and 2 (N2):**

Connect terminals 1 (PH2) and 2 (N2) (direct line, recharging circuit) to the network which must never be cut: following a cut or reduction in network power, the emergency mode automatically begins to work.

Terminals 3 (N1) and 4 (PH1):

Connect terminals 3 (N1) and 4 (PH1) halogen light permanent power line cut.

M1 output terminal

Connect one or more halogen 12V lights for a maximum power of 100W.

Led light:

Signals the presence of the network and batteries charging. It must always remain connected to the device and it is appropriate to place it where it is externally visible.

Inhibition with switch (terminal M4): with switch closed emergency active.

The RELCO emergency box series ENERBI 101 HALO SA is prepared for halogen 12V lights with a maximum power of 100Watt.

The EnerBI HALO is equipped with Ni-Cd hermetic accumulators capable of guaranteeing high perfor-

mance, even at high temperatures.

RELCO electronic devices are built in compliance with standards EN60925, EN61347-1 and EN61347-2-7.

Warning**Carefully read the content of this instructions sheet**

- Perform the power supply connections according to the diagrams reported here.
- Connect the battery to the power supply.
- The battery must be recharged for at least 48 hours until the system is capable of functioning with the stated autonomy.
- The system must be powered only using the battery supplied. Do not use external recharging devices!
- Periodically (every three months) perform at least a discharging and recharging cycle of the battery to obtain maximum efficiency of the system.
- Replace the batteries every 4 years or after about 500 discharging and charging cycles.
- Before each maintenance operation, disconnect from all power supplies, including the battery.
- Do not dispose of the materials contained in this product into the environment.
- Retain this instructions manual for further consultation.

Attention - This system must be exclusively destined for the use for which it was designed and manufactured. Installation must be performed by following the instructions provided in this prospectus.

**Boîte de secours pour ampoules halogènes 12V : manuel d'installation**

- Tension d'alimentation: 230/240V-50/60Hz
- Courant d'alimentation: 40mA
- Température max d'exercice mesurée sur l'enveloppe: 70°C
- Température ambiante: 0÷40°C
- Temps de recharge: 24 h
- Distance max. entre alimentateur et ampoule: 3 m
- Portée boîte à bornes: 1.5 mm²

Branchement au réseau:

Avant de procéder au branchement de l'appareil lire attentivement le contenu de ce «Manuel d'installation».

Boîte à bornes d'alimentation M2:**Bornes 1 (PH2) et 2 (N2):**

brancher les bornes 1 (PH2) et 2 (N2) (ligne directe, circuit de recharge) au réseau qui ne doit jamais être interrompu : en cas de panne ou de baisse dans l'alimentation de réseau, le secours se met automatiquement en marche.

Bornes 3 (N1) et 4 (PH1):

brancher aux bornes 3 (N1) et 4 (PH1) la ligne interrompue d'alimentation permanente de l'ampoule halogène.

Boîte à bornes de sortie M1

Brancher une ou plusieurs ampoules halogènes de 12V pour une puissance maximale de 100W.

Led témoin:

il signale la présence du réseau et des batteries en charge. Il doit toujours rester branché à l'appareil et il convient de le placer à l'extérieur et bien en vue.

Inhibition avec interrupteur (boîte à bornes M4) : avec interrupteur fermé secours actif.

Les boîtes de secours RELCO Série ENERBI 101 HALO SA sont prédisposées pour des ampoules halogènes 12V avec une puissance maximale de 100 Watt.

L'ENERBI HALO est équipée d'accumulateurs hermétiques au Ni-Cd en mesure de garantir des rendements élevés même à hautes températures.

Les appareils électroniques RELCO sont construits conformément aux normes EN60925, EN61347-1, EN61347-2-7.

Avvertissements**Lires attentivement cette notice**

- Effectuer les branchements de l'alimentateur selon les schémas indiqués.
- Brancher la batterie à l'alimentateur
- La batterie doit rester en charge pendant au moins 48 heures afin que le système soit en mesure de fonctionner avec l'autonomie déclarée.
- Le système doit être alimenté uniquement avec la batterie fournie.
- Ne pas brancher sur des dispositifs de recharge extérieurs!
- Effectuer périodiquement (tous les trois mois) au moins un cycle de décharge et de recharge de la batterie pour obtenir la plus grande d'efficacité possible du système.
- Remplacer les batteries tous les 4 ans ou après 500 cycles de charge / décharge environ.
- Avant toute opération d'entretien débrancher toutes les alimentations, y compris la batterie.
- Ne pas jeter dans la nature les matériaux contenus dans le produit.
- Conserver la présente notice pour toute consultation ultérieure.

Attention - Ce système est destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été conçu et réalisé. L'installation doit être effectuée en suivant les instructions fournies dans la notice.

**Notstromkasten für 12V Halogenlampen: Installationsanleitung**

- Stromspannung: 230/240V-50/60Hz
- Stromzufuhr: 40mA
- Am Gehäuse gemessene Höchsttemperatur: 70°C
- Umgebungstemperatur: 0÷40°C
- Aufladezeit: 24 h
- Max. Abstand zwischen Speiser und Lampe: 3m
- Klemmenstärke: 1,5 mm²

Netzanschluss:

Lesen Sie vor dem Anschluss ans Stromnetz den Inhalt der "Installationsanleitung" aufmerksam durch.

Stromklemme M2:

Kabelklemme 1 (PH2) und 2 (N2):

Kabelklemme 1 (PH2) und 2 (N2) (Direktleitung, Aufladeleitung) so ans Stromnetz anschließen, dass die Zufuhr niemals unterbrochen wird: Kommt es zu einer Absenkung oder Unterbrechung der Stromspeisung, so wird automatisch auf Notbetrieb umgeschaltet.

Kabelklemme 3 (N1) und 4 (PH1):

Kabelklemme 3 (N1) und 4 (PH1) an die gebrochene Dauerstromzufuhr der Halogenlampe anschließen.

Ausgangsklemme M1

Eine oder mehrere 12V Halogenlampen mit einer max. Leistung von 100 W anschließen.

Led Leuchte:

Zeigt die Stromspeisung und das Aufladen der Batterie an. Diese muss stets an das Gerät angeschlossen bleiben und sollte gut sichtbar an der Außenseite angebracht werden.

Stromunterbrechung per Schalter (Kabelklemme M4): Bei geschlossenem Schalter wird der Notbetrieb aktiviert.

Der RELCO Serie ENERBI 101 HALO SA Notstromkasten für 12V Halogenlampen mit einer max. Leistung von 100 Watt.

Der EnerBI HALO ist mit einem hermetischen NiCd Akku ausgestattet, dessen hohe Leistung auch bei hohen Temperaturen gewährleistet ist.

Die Elektrogeräte von RELCO entsprechen den Richtlinien EN60925, EN61347-1, EN61347-2-7.

Warnung

Inhalt der vorliegenden Anleitung aufmerksam durchlesen

- Zum Anschluss des Speisers die hier aufgeführten Schemata beachten.
- Batterie an den Speiser anschließen
- Die Batterie muss mindestens 48 Stunden lang aufgeladen werden, damit das Gerät anschließend die angegebene Leistungsdauer aufweist.
- Das Gerät darf ausschließlich über die beigefügte Batterie gespeist werden. Nicht an externe Aufladegeräte anschließen!
- Die Batterie regelmäßig (alle 3 Monate) ent- und wieder aufladen, damit das Gerät seine volle Leistungsfähigkeit beibehält.
- Die Batterie nach etwa 4 Jahren bzw. 500 Ent- und Aufladevorgängen wechseln.
- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromzufuhr unterbrechen und die Batterie abschließen.
- Die im Gerät enthaltenen Materialien nicht in der Umwelt abladen.
- Anleitung für künftige Fragen gut aufbewahren

Achtung

Dieses System darf ausschließlich zu dem Zweck gebraucht werden, zu dem es entworfen und hergestellt wurde. Bei der Installation müssen die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen genau befolgt werden.

Bornera de alimentación M2:

Bornes 1 (PH2) y 2 (N2):

Conectar los bornes 1 (PH2) y 2 (N2) (línea directa, circuito de recarga) a la red, que no se debe interrumpir nunca: al faltar o disminuir la alimentación de red, automáticamente entra en función la emergencia.

Bornes 3 (N1) y 4 (PH1):

Conectar a los bornes 3 (N1) y 4 (PH1) la línea interrumpida de alimentación permanente de la lámpara halógena.

Bornera de salida M1

Conectar una o varias lámparas halógenas de 12V para una potencia máxima de 100W.

Indicador luminoso Led:

Señala la presencia de la red y baterías en carga. Tiene que permanecer siempre conectado al aparato y es oportuno colocarlo de modo visible en el exterior.

Inhibición con interruptor (bornera M4): con interruptor cerrado emergencia activa.

Las cajas de emergencia RELCO Serie ENERBI 101 HALO SA están preparadas para lámparas halógenas 12V con potencia máxima de 100Watt.

El EnerBI HALO está dotado de acumuladores herméticos de Ni-Cd que pueden garantizar un alto rendimiento incluso con temperaturas elevadas.

Los aparatos electrónicos RELCO están fabricados en conformidad a las normas EN60925, EN61347-1, EN61347-2-7.

Advertencias

Leer atentamente el contenido de la presente hoja de instrucciones

- Realizar las conexiones del alimentador según los esquemas que se indican aquí.
- Conectar la batería al alimentador.
- La batería se tiene que recargar al menos durante 48 horas hasta que el sistema pueda funcionar con la autonomía mencionada.
- El sistema tiene que ser alimentado únicamente con la batería que se incluye. ¡No conectarlo a dispositivos de recarga externos!
- Efectuar periódicamente (cada tres meses) al menos un ciclo de descarga y recarga de la batería para obtener la máxima eficacia del sistema.
- Sustituir las baterías cada 4 años o después de aproximadamente 500 ciclos de descarga y recarga.
- Antes de cada operación de mantenimiento desconectar todas las alimentaciones, incluida la batería.
- No separar en el entorno los materiales incluidos en el producto.
- Conservar la presente hoja de instrucciones para cualquier consulta posterior.

Atención - Este sistema va destinado exclusivamente al uso para el que ha sido proyectado y realizado. La instalación se debe llevar a cabo siguiendo las instrucciones del presente folleto.

E

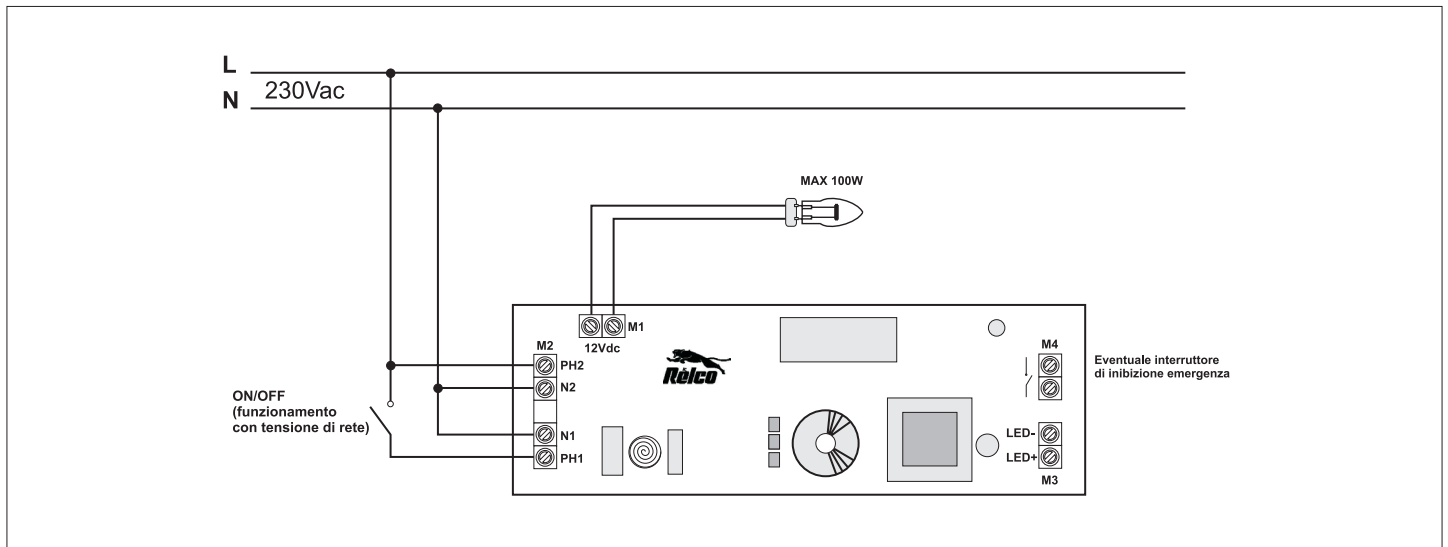
Caja de emergencia para lámparas halógenas 12V: guía para la instalación

- Tensión de alimentación: 230/240V-50/60Hz
- Corriente de alimentación: 40mA
- Temperatura max. de ejercicio medida en la cubierta: 70°C
- Temperatura ambiente: 0-40°C
- Tiempo de recarga: 24 h
- Distancia max. entre alimentador y lámpara: 3m
- Tamaño bornera: 1.5mm²

Conexión a la red:

Antes de proceder a la conexión del aparato al sistema leer atentamente el contenido de la presente "Guía para la instalación".

Figura 1



Relco
GROUP®

Via delle Azalee, 6/A
20090 Buccinasco (MI) - Italy
Tel. 02488616.1 - Fax 0245712270
mail: tecnico@relco.it - www.relco.it